

# Zahnmedizin 21.1 La facturation des actes dentaires

Die Abrechnung zahnärztlicher Leistungen

<https://app.colanguage.com/de/franzoesisch/dialoge/ccam>



## 1. Sehen Sie sich das Video an und beantworten Sie die zugehörigen Fragen.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=dUzrY-yKJl4&start=215&end=387>

<b>Un handicapé physique</b>	<i>(Eine körperliche Behinderung)</i>	<b>Mettre en charge des prémédications</b>	<i>(Vormedikation verabreichen)</i>
<b>Le déroulé de la consultation</b>	<i>(Der Ablauf der Konsultation)</i>	<b>La nécessité d'avoir du personnel formé</b>	<i>(Notwendigkeit von geschultem Personal)</i>
<b>La gestion du stress</b>	<i>(Stressbewältigung)</i>	<b>Le MEOPA</b>	<i>(MEOPA)</i>

- Quel élément est essentiel lors du premier contact avec un patient handicapé ?
  - La présence d'un grand parking devant le cabinet
  - Le choix de la musique dans la salle d'attente
  - La durée très courte de la consultation
  - La première consultation et la prise de contact
- À quoi sert principalement le questionnaire préalable ?
  - Mieux connaître l'aspect médical et les habitudes de vie du patient
  - Vérifier si le patient a payé la consultation précédente
  - Tester le niveau de français du patient
  - Choisir le jour de la prochaine consultation
- Pourquoi la gestion du stress est-elle particulièrement importante pour les patients handicapés ?
  - Parce que la peur du dentiste est souvent plus forte chez eux
  - Parce qu'ils ne doivent pas remplir de questionnaire
  - Parce qu'ils ne peuvent pas écouter de musique pendant les soins
  - Parce qu'ils ne peuvent jamais prendre de rendez-vous seuls
- Quelles sont des solutions mentionnées pour aider à la gestion du stress pendant les soins ?
  - Toujours bander les yeux du patient
  - Donner systématiquement des antibiotiques avant le rendez-vous
  - Raccourcir toutes les consultations à cinq minutes
  - Prémédication, hypnose par du personnel formé et MEOPA

1-d 2-a 3-a 4-d

## 2. Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen.

Le dentiste a des questions sur la CCAM

Der Zahnarzt hat Fragen zur CCAM

**Le dentiste:** J'ai quelques doutes sur certains actes de la CCAM. Vous pouvez m'expliquer ?  
*(Ich habe einige Zweifel bezüglich bestimmter Leistungen der CCAM. Können Sie sie mir erklären?)*

**L'assistante:** Bien sûr, docteur. Lesquels ?  
*(Natürlich, Doktor. Welche denn?)*

<b>Le dentiste:</b>	D'abord, le coiffage pulpaire. Comment ça se facture ?	<i>(Zuerst das Coiffage pulpaire. Wie wird das abgerechnet?)</i>
<b>L'assistante:</b>	C'est le recouvrement d'une pulpe exposée. C'est un acte séparé du composite et il est totalement remboursé par la Sécurité sociale.	<i>(Das ist die Abdeckung einer exponierten Pulpa. Es ist eine eigenständige Leistung, getrennt vom Komposit, und sie wird vollständig von der Sozialversicherung erstattet.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Très bien. Et le supplément pour les patients sous anticoagulants ?	<i>(Sehr gut. Und der Zuschlag für Patienten unter Antikoagulanzen?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Vous l'ajoutez lors d'une extraction. Il compense le temps d'hémostase et il est aussi remboursé.	<i>(Diesen fügen Sie bei einer Extraktion hinzu. Er kompensiert die Zeit für die Hämostase und wird ebenfalls erstattet.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	D'accord. Et le supplément pour les patients dits « spéciaux » ?	<i>(In Ordnung. Und der Zuschlag für sogenannte „besondere“ Patienten?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Il concerne les handicaps sévères ou les troubles qui empêchent la coopération. Il est remboursé si c'est bien justifié dans le dossier du patient.	<i>(Er betrifft schwere Behinderungen oder Störungen, die eine Kooperation unmöglich machen. Er wird erstattet, sofern dies im Patientenakt gut begründet ist.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Et pour retirer un corps étranger dans un canal radiculaire ?	<i>(Und wie verhält es sich beim Entfernen eines Fremdkörpers aus einem Wurzelkanal?)</i>
<b>L'assistante:</b>	L'ablation d'un corps étranger est un acte à part. Le tarif est libre, il est fixé par la clinique.	<i>(Die Entfernung eines Fremdkörpers ist eine eigenständige Leistung. Der Preis ist frei und wird von der Klinik festgelegt.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Et la Sécurité sociale rembourse quelque chose pour l'ablation d'un corps étranger ?	<i>(Und erstattet die Sozialversicherung etwas für die Entfernung eines Fremdkörpers?)</i>
<b>L'assistante:</b>	Non, pas pour cet acte. Mais la mutuelle peut couvrir une partie, selon le contrat du patient.	<i>(Nein, nicht für diese Leistung. Die Zusatzversicherung kann jedoch einen Teil übernehmen, je nach Vertrag des Patienten.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Donc il faut prévenir le patient.	<i>(Also muss man den Patienten informieren.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Oui, il faut toujours annoncer le prix et vérifier sa mutuelle avant de programmer l'acte. C'est important pour le consentement éclairé.	<i>(Ja, man muss immer den Preis nennen und die Zusatzversicherung prüfen, bevor die Leistung geplant wird. Das ist wichtig für die aufgeklärte Einwilligung.)</i>

1. Que dit l'assistante à propos du coiffage pulpaire ?

- |  |   |
|--|---|
| a. C'est un supplément réservé aux patients avec handicap. | b. C'est un acte séparé du composite et totalement remboursé. |
| c. C'est toujours gratuit, il n'a pas de code CCAM.        | d. C'est un acte que la Sécurité sociale ne rembourse jamais. |

2. Pourquoi le dentiste doit-il prévenir le patient avant l'ablation d'un corps étranger ?
- a. Parce que l'acte est obligatoire pour les patients sous anticoagulants.
  - b. Parce que l'acte n'est pas remboursé par la Sécurité sociale et le tarif est libre.
  - c. Parce que le Code de déontologie interdit d'annoncer les prix.
  - d. Parce que la mutuelle rembourse toujours l'acte à 100 %.

**1-b 2-b**

**3. Sur la page web, cherchez les articles suivants et lisez-les à haute voix : R4127-204; R4127-206; R4127-233; R4127-259.**

1. [https://www.legifrance.gouv.fr/codes/section\\_lc/LEGITEXT000006072665/LEGISCTA000006196413/](https://www.legifrance.gouv.fr/codes/section_lc/LEGITEXT000006072665/LEGISCTA000006196413/)